



L'Anconitana

---

The Woman from Ancona

**BIBLIOTECA ITALIANA**

This series is conceived as a library of bilingual editions of works chosen for their importance to Italian literature and to the international tradition of art and thought Italy has nurtured.

In each volume an Italian text in an authoritative edition is paired with a new facing-page translation supplemented by explanatory notes and a selected bibliography.

An introduction provides a historical and critical interpretation of the work.

The scholars preparing these volumes hope through *Biblioteca Italiana* to point a straight way to the Italian classics.

**GENERAL EDITOR:** Louise George Clubb

**EDITORIAL BOARD**

Paul J. Alpers, Vittore Branca  
Gene Brucker, Phillip W. Damon  
Robert M. Durling, Lauro Martines  
Nicolas J. Perella

L'Anconitana

---

The Woman from Ancona

Ruzante  
(Angelo Beolco)

TRANSLATED  
WITH AN INTRODUCTION  
AND NOTES BY  
NANCY DERSOFI

UNIVERSITY  
OF CALIFORNIA  
PRESS

---

BERKELEY  
LOS ANGELES  
LONDON

University of California Press  
Berkeley and Los Angeles, California

University of California Press, Ltd.  
London, England  
© 1994 by  
The Regents of the University of California

The Italian text of *L'Anconitana* is reprinted from Ruzante, *Teatro*, edited by Ludovico Zorzi (Turin: Giulio Einaudi Editore, 1967), by permission of the publisher.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Ruzante, 1496?-1542.

[Anconitana. English & Italian]

L'Anconitana = The woman from Ancona / Ruzante (Angelo Beolco); translated with an introduction and notes by Nancy Dersofi.

p. cm.—(Biblioteca italiana)

Italian text and English translation on facing pages.

Includes bibliographical references.

ISBN 0-520-08525-6 (alk. paper).—

ISBN 0-520-08526-4 (pbk.: alk. paper)

I. Dersofi, Nancy. II. Title. III. Title: Woman from Ancona. IV. Series.

PQ4610.B47A62 1994

852'.3—dc20

93-35922

CIP

Printed in the United States of America

9 8 7 6 5 4 3 2 1

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

TO MYRNA, PHYLLIS, AND JUDY

